



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף פ"ז ע"ב

פרשת לך לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּהִיּוֹא חֶקֶל. פֶּתַח הַהוּא יוֹדָאֵי וְאָמַר (ישעיה מג) אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מוֹחָה פִּשְׁעֵיךָ לְמַעַנִּי וְחֹטְאֲתֵיךָ לֹא אֶזְכּוֹר. מֵאֵי טַעְמָא תִּירִי זְמַנִּי אָנֹכִי אָנֹכִי.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר לְיִהוּדֵי הַהוּא, מַה שָּׁמַךְ? אָמַר לוֹ, יוֹעֵזֶר. אָמַר לוֹ, יוֹעֵזֶר וְאֶלְעָזָר [דבר אחד] יוֹשְׁבִים יַחַד. יֵשְׁבוּ עַל סֵלַע אֶחָד בְּשָׂדֶה הַהוּא. פֶּתַח אוֹתוֹ הִיְהוּדִי וְאָמַר, (ישעיה מג) אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מוֹחָה פִּשְׁעֵיךָ לְמַעַנִּי וְחֹטְאֲתֵיךָ לֹא אֶזְכּוֹר. מַה הַטַּעַם פְּעָמִים אָנֹכִי אָנֹכִי?.

טקסט הזוהר

אֵלָּא חַד בְּסִינֵי וְחַד בְּשַׁעְתָּא דְּבִרָא עֲלֵמָא, דְּכָתִיב (שמות כ) אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ דָּא הוּא בְּסִינֵי. וְחַד כַּד בְּרָא עֲלֵמָא דְּכָתִיב, (ישעיה מה) אָנֹכִי עָשִׂיתִי אֶרֶץ וָאָדָם עֲלֶיהָ בְּרָאתִי. הוּא, בְּגִין לְאַחֲזָאָה דְּלֹא הָוִי פִּירוּדָא בֵּין עֵילָא וְתַתָּא.

אֵלָא אֶחָד בְּסִינִי, וְאֶחָד בְּשַׁעָה שְׁבַרְא אֶת הָעוֹלָם, שְׁכָתוּב (שמות כ) אֲנֹכִי ה' אֱלֹהֶיךָ. זֶה הוּא בְּסִינִי. וְאֶחָד כְּשֶׁבַרְא אֶת הָעוֹלָם, שְׁכָתוּב (ישעיה מה) אֲנֹכִי עָשִׂיתִי אֶרֶץ וְאָדָם עֲלֶיהָ בְּרֵאתִי. הוּא כְּדִי לְהִרְאוֹת שְׂאִין פְּרוּד בֵּין מַעְלָה וּמַטָּה.

טקסט הזהיר

מוֹחָה פְּשַׁעִיךָ. מַעְבִּיר פְּשַׁעִיךָ לָא כְּתִיב, אֵלָא מוֹחָה. בְּגִין דְּלֹא יִתְחַזֵּן לְעִלְמִין. לְמַעְנֵי. מֵאִי לְמַעְנֵי, בְּגִין אֲנוּן רַחֲמִין דְּתַלְיִין בִּי דְכְּתִיב, (דברים ד) כִּי אֵל רַחוּם יְיָ אֱלֹהֶיךָ וְגו'.

תרגום לעברית

מֹחָה פְּשַׁעִיךָ, לֹא כְּתוּב מַעְבִּיר פְּשַׁעִיךָ אֵלָא מוֹחָה, כְּדִי שְׁלֹא יִתְרָאוּ לְעוֹלָמִים. לְמַעְנֵי, מַה זֶה לְמַעְנֵי? מִשּׁוּם אוֹתָם הֶרַחֲמִים שְׁתַּלּוּיִים בִּי, שְׁכָתוּב (דברים ד) כִּי אֵל רַחוּם ה' אֱלֹהֶיךָ וְגו'.

טקסט הזהיר

דְּבַר אַחֵר מוֹחָה פְּשַׁעִיךָ לְמַעְנֵי. תָּא חֲזִי (לעיל פד ב) חֲזִיבִי עֲלֵמָא עֲבָדִין פְּגִימוֹתָא לְעִילָא, דְּכַד אֲנוּן חוּבִין סְלָקִין רַחֲמִין וְנִהֲרִין עֲלָאָה וְיִנְיָקוּ דְּבִרְכָאן לָא נַחִית לְתַתָּא, וְהֵאִי דְרָגָא לָא נָטִיל בְּרַכָאן דְּלְעִילָא לִינְקָא לְתַתָּא. וּבְגִין כֶּה לְמַעְנֵי בְּגִין דְּלֹא יִתְמַנְעוּן בְּרַכָאן לִינְקָא (ליה) לְכָלָא. כְּגוּוֹנָא דָּא (דברים לז) רָאוּ עֲתָה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא. לְאִחְזָאָה דְּלֹא הוּי פִּירוּדָא בֵּין עִילָא וְתַתָּא כְּמָה דְּאִתְמַר.

תרגום לעברית

דְּבַר אַחֵר מֹחָה פְּשַׁעִיךָ לְמַעְנֵי - בָּא רָאָה, הֶרַשְׁעִים שֶׁל הָעוֹלָם עוֹשִׂים פְּגָם לְמַעְלָה, שְׁכַאֲשֶׁר אוֹתָם חֲטָאִים עוֹלִים, רַחֲמִים וְאוֹר עֲלִיוֹן וְיִנְיָקַת הַבְּרָכוֹת לֹא יוֹרְדוֹת לְמַטָּה, וְהַדְרָגָה הַזֶּה אֵינָה נוֹטֶלֶת בְּרָכוֹת שֶׁלְמַעְלָה לְהִנִּיק לְמַטָּה. וּמִשּׁוּם כֶּה לְמַעְנֵי, כְּדִי שְׁלֹא יִמְנְעוּ בְּרָכוֹת לְהִנִּיק [לו] לְכָל. כְּמוֹ כֵּן, (שם לב) רָאוּ עֲתָה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא. לְהִרְאוֹת שְׂאִין פְּרוּד בֵּין מַעְלָה וּמַטָּה, כְּמוֹ שְׁנַתְּבָאָר.

תא חזי, כגוונא דא כד אשתכחו זכאין בעלמא אתערין ברכאן לעלמין כלהו. כיון דאתא אברהם אתער ברכאן לעלמא דכתיב ואברכה והיה ברכה. מאי והיה ברכה. רמז דישתכחון בגיניה ברכאן לעילא ותתא דכתיב ונברכו בך וגו' וכתוב ואברכה מברכיה.

תרגום לעברית

בא ראה, כמו זה כשנמצאים צדיקים בעולם, מתעוררות ברכות לכל העולמות. כיון שפא אברהם, התעוררו ברכות לעולם, שכתוב ואברכה והיה ברכה. מה זה והיה ברכה? רמז שימצאו בגללו ברכות למעלה ומטה, שכתוב ונברכו בך וגו', וכתוב ואברכה מברכיה.

טקסט הזוהר

אתא יצחק אודע לכלא דאית דין ואית דיין לעילא לאתפרעא מרשיעא, ואיהו אתער דינא בעלמא בגין דיידחלון ליה לקודשא בריה הוא כל בני עלמא. אתא יעקב ואתער רחמי בעלמא ואשלים מהימנותא בעלמא כדקא חזי.

תרגום לעברית

בא יצחק והודיע לכל שיש דין ויש דיין למעלה להפרע מן הרשעים, והוא עורר את הדין בעולם כדי שיראו מהקדוש ברוך הוא כל בני העולם. בא יעקב ועורר רחמים בעולם, והשלים את האמונה בעולם כראוי.

טקסט הזוהר

ביומי דאברהם מה כתיב ומלכי צדק מלך שלם, דאתעטר כרסיא בדוכתיה, וכדין אשתכח מלך שלם בלא פגמו כלל. הוציא לחם וזין דאפיק מזונין לעלמין כלהו כדקא חזי. הוציא לחם וזין דלא אתמנעו ברכאן מכלהו עלמין. הוציא כמא דאתא אמר, (בראשית א) תוצא הארץ מדרגין דלעילא אפיק מזונין וברכאן לעלמין כלהו.

בימי אברהם מה כתוב? ומלפי צדק מלך שלם. שהתעטר הכסא במקומו, ואז נמצא מלך שלם ללא פגם כלל. הוציא לחם ויין - שהוציא מזונות וברכות לעולמות כלם כראוי. הוציא לחם ויין - שלא ימנעו הברכות מכל העולמות. הוציא - כמו שנאמר תוצא הארץ, מהדרגות שלמעלה מוציא מזונות וברכות לכל העולמות.

טקסט הזהיר

והוא כהן לאל עליון דאשתכח כלל בשלימו עלאה כדקא חזי. לאתחזא כמה דחייביא עבדי פגמו בעלמא ומנעי ברכאן. הכי נמי בגין זכאין אתיין (אתחזיאן) ברכאן לעלמא, ובגיניהו אתברכאן כל בני עלמא:

תרגום לעברית

והוא כהן לאל עליון - שהכל נמצא בשלמות עליונה כראוי. להראות, כמו שהרשעים עושים פגם בעולם ומונעים ברכות, כך גם בשביל הצדיקים באות ברכות לעולם, ובגללם מתברכים כל בני העולם.

טקסט הזהיר

ויתן לו מעשר מכל. מאי מעשר מכל מאנון ברכאן דנפקי מכל. בגין דאיהו אתר דכל ברכאן דנחתי לעלמא מתמן נפקי. דבר אחר ויתן לו מעשר מכל. קודשא בריך הוא יחב ליה מעשרא. ומאן איהו, דא דרגא דכל פתחין דמהימנותא וברכאן דעלמא ביה קיימי ואיהו מעשר ואיהו חד מעשרה ואיהו עשרה ממאה. מכאן ולהלאה עאל אברהם בקיומא דלעילא כדקא חזי.

תרגום לעברית

ויתן לו מעשר מכל, מה זה מעשר מכל? מאותם הברכות שיוצאות מכל, משום שהוא המקום שכל הברכות שיוצאות לעולם יוצאות משם. דבר אחר ויתן לו מעשר מכל - הקדוש ברוך הוא נתן לו מעשר, ומה הוא? זו הדרגה שכל פתחי האמונה והברכות של

העולם עומדות בה, והיא מעשר, והיא אחת מעשרה, והיא עשרה ממאה. מכאן והלאה נכנס אברהם בקיום שלמעלה כראוי.

טקסט הזהר

אמר ליה רבי אלעזר שפיר קא אמרת. אמר ליה רבי אלעזר מאי עבדתך, אמר ליה קרינא דרדקי באתרי, השתא אתא רבי יוסי דכפר חנין למתא וסליקו לון מגבאי ואותבו לון לגביה. והו יתבין לי כל בני מתא אגרא כההוא זמנא דדרדקי הו גבאי. ואסתפלנא בנפשאי דלא אתחזי לי לאתהני מנייהו למגנא, ואגירנא גרמאי בהדי דהאי חכים. אמר רבי אלעזר ברכאן דאבא אצטריכו הקא.

תרגום לעברית

אמר לו רבי אלעזר, יפה אמרת. אמר לו רבי אלעזר, מה מעשיך? אמר לו, מלמד תינוקות במקומי. כעת בא רבי יוסי מכפר חנין לעיר, וסלקו אותם מאצלי, והושיבו אותם אצלו. והיו נותנים לי כל בני העיר שכר כמו אותו הזמן שהתינוקות היו אצלי, והסתכלתי בעצמי שלא ראוי לי להנות מהם בחנם, והשכרתי עצמי עם החכם [ההוא] הזה. אמר רבי אלעזר, כאן צריה את הברכות של אבא.

טקסט הזהר

קמו. אתו קמיה דרבי שמעון (לבתר), והוה יתיב ולעי כל יומא קמיה דרבי שמעון. ויומא חד הוה עסיק בנטילת ידים קמיה. אמר כל מאן דלא נטיל ידוי כדקא יאות, אף על גב דאתענש לעילא אתענש לתתא, ומאי עונשיה לתתא, דגרים ליה לגרמיה מסכנוותא. כמה דעונשיה כה, הכי הוא זכי מאן דנטיל ידוי כדקא יאות דגרים לגרמיה ברכאן דלעילא דשראן ברכאן על ידוי כדקא יאות, ואתברך בעותרא.

קמו, הִלְכוּ לִפְנֵי רַבִּי שְׁמַעוֹן [אחר כך], וְהָיָה יוֹשֵׁב וְלוֹמֵד כָּל יוֹם לִפְנֵי רַבִּי שְׁמַעוֹן. וַיּוֹם
 אֶחָד הָיָה עָסוּק בְּנִטְיִילַת יָדָיִם לִפְנָיו. אָמַר, כָּל מִי שֶׁלֹּא נוֹטֵל יָדָיו כְּרֵאוֹי, אֵף עַל גֵּב
 שְׁנַעֲנֵשׁ לְמַעַלָּה - נִעֲנֵשׁ לְמַטָּה. וּמָה עֲנֵשׁ לְמַטָּה? שְׁגוֹרֵם לְעֲצָמוֹ עֲנִי. כִּמוֹ שְׁעֲנִשׁוּ כָּךְ -
 כָּךְ זֹכָה מִי שֶׁנוֹטֵל יָדָיו כְּרֵאוֹי, שְׁגוֹרֵם לְעֲצָמוֹ בְּרָכוֹת שְׁלִמָּה, שְׁשׁוּרוֹת הַבְּרָכוֹת עַל
 יָדוֹ כְּרֵאוֹי וּמִתְבָּרֵךְ בְּעֶשֶׂר.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.